

No digas estoy bien

影片網址：<https://www.youtube.com/watch?v=GemLWzB3P1g>

影片介紹：

這集的內容介紹了其他種表達 "estoy bien" (我很好) 的方式，雖然現在我們已經能本能的針對 ¿Qué tal? 或是 ¿Cómo estás? 進行回應，但有沒有除了 estoy (muy) bien 的回答方式呢？透過這支影片，我們可以學到更多的表達方式，讓對話變得更自然和豐富！

影片分析：

前 3 分鐘的時間是 Vicente 的介紹時間，所以我們就不一一的逐字了解他講了甚麼，不過我挑了幾句覺得有趣的句子跟大家分享：

0:30 Vicente：

En el vídeo de hoy, **te** voy a hablar sobre diferentes formas de decir "Estoy muy bien". 在今天的影片中，我要告訴你關於不同表達 "我很好" 的型式。

- ✓ **te:** 直接/間接受詞代名詞，te 代表你。如果使用直接/間接受詞代名詞的型式，要將其放置在變化過後的動詞之前，或者是黏在原形動詞之後，如：Te voy a hablar una cosa.，分析如下：
 - te 放在變化過後的動詞 voy 之前。
 - 也可以寫成 Voy a hablarte una cosa，te 直接黏原形動詞 hablar 之後。
 - 這個例子的概念上是：我將"一件事情"告訴"你"，所以 una cosa 是直接受詞，你是間接受詞 (te 是間接受詞代名詞)。
- ✓ 我不確定 Vicente 提到的 te 是屬於直接或是間接受詞，因為這句話多了一個介係詞 sobre (有關、關於)，所以在這種狀況下，我不知道文法規則上 diferentes formas 是否仍是直接受詞。

0:43 Vicente：

Hay que cambiar：必須、應該要改變

- ✓ Hay que + 原形動詞：應該要做某件事
 - 這是一個很好用的句型，例如：Hay que estudiar más.，可以委婉、不傷人的表達 "應該要多讀一點書"。
 - 補充：Hay 是非人稱的第三人稱單數型動詞變化，其原形為 haber。在這個句型中沒有特定的主詞，所以均使用 hay que + 原形動詞。

進入正題：

1. ¡Ahí vamos!

2:57 Vicente :

¿Qué quiere decir “Ahí vamos”? Es una forma muy **general** de decir “estamos bien”, pero no queremos **dar más detalles**.

“Ahí vamos”是什麼意思? 這是一種很常見的方式，表達我們很好，但是我們不想交代更多的細節。

✓ ¿Qué quiere decir + 一件事情?

- 這是很常見的表達方式，當我們聽不懂一個人想表達的某件事情時，就可以使用這個句型，如：¿Qué quiere decir un buen recuerdo?, 意思是：Un buen recuerdo 想表示的是什麼；或者是：什麼是 un buen recuerdo?

✓ **general**：一般的、普遍的，陰陽性同型。

✓ **dar más detalles**

- Dar：給予，常常搭配其他字使用。這裡可以引申為：交代、提供。
- más：更多。
- el detalle：細節。

2. Aquí, tirando.

3:23 Vicente :

La siguiente forma que te voy a enseñar está muy relacionada con esta que **acabas de ver**, pero tiene **cierta connotación negativa**.

下一個我要跟你介紹的形式，和你剛剛看過的形式很像，但是帶有、隱含著負面的語義。

✓ **acabar de** + 原形動詞：剛剛完成某個動作

- 例如：Acabo de hacer los deberes. 我剛做完作業。

✓ **cierta connotación negativa**

- cierto/a：確切的，這裡可以延伸成“某種程度上的”。
- la connotación：涵義，這裡指的是某個表達方式的言外之意。
- negativo/a：負面的。

3:41 Vicente :

Básicamente es lo mismo que decir ahí vamos, pero tiene cierta connotación negativa. Esas **típicas** personas que son negativas.

基本上與 “ahí vamos” 的意思是相同的，但是隱含著 “狀態沒有那麼好” 的語調。會用這種表達方式的人，通常是較為負面、悲觀、悲傷的人。

- ✓ **típico/a**：典型的，常見的搭配字有：comida típica，表示特色菜餚。
 - ¿Cuál es la comida típica de tu país? 你的國家的特色菜是什麼？

3. Estoy de puta madre. (muy frecuente pero muy coloquial)

Es una forma que **expresa** que estoy super bien.

表達我狀態超棒、超好。

- ✓ 西班牙文中也會常常使用 super 來強調 ”超級”，如：Tu casa es super grande.
(你的房子超級大)
- ✓ **expresar**：表達、傳遞想法。

4:37 Vicente:

¿Qué pasa tío? ¿Cómo estás? 你好嗎?

- ✓ ¿Qué pasa tío? 同樣是詢問對方你好嗎，類似英文的 What's up, man?

4:47 Vicente:

No **uses** esta expresa en un contexto formal, o **cuando** no **conoces a** otra persona.

不要在正式的情境下使用這個表達方式，或是你還不認識某個人的時候使用。

- ✓ **usar**：使用。No uses 是否定形式的命令式、 ”你” 的人稱變化。
- ✓ **cuando**：當，可以想成是英文的 when。
- ✓ **conocer + a** +人：西班牙文中，如果動詞的受詞是人，需要加上介係詞 a。
 - 如：¿Puedes dar los libros a él? 你可以拿那些書給他嗎？

Ten en cuenta que es una forma muy muy **informal** de decir estoy muy bien.

記得這是相當不正式的表達我很好的方式。

- ✓ **ten**：ten 是 tener 的肯定形式命令式， ”你” 的人稱變化。
- ✓ **tener en cuenta**：記得、記住，類似英文的 keep in mind。
- ✓ **informal**：不正式的，陰陽性同型。

4. ¡Bien, no me puedo quejar! / ¡No me puedo quejar.!

5:26 Vicente:

Esta forma expresa que no estamos ni muy bien ni muy mal.

這個方式表達了我們沒有特別好，也沒有特別糟。

5:46 Vicente:

Pues **la vida me va bien**, no hay ningún problema en mi vida. No **me** puedo **quejar**.

我過得很好，沒有任何問題，沒有什麼可以抱怨的。

- ✓ **la vida me va bien**：這裡的 me 是直接受詞代名詞，主詞是 la vida，動詞為 va。這是很常見的表達方式，直接翻譯是生命對待我很好，言下之意就是我過得很好。
- ✓ **quejarse**：抱怨，反身動詞。如果針對某件事情抱怨，要加上介係詞 de。
 - Marta siempre se queja de su trabajo. Marta 總是抱怨她的工作。

5. Estoy estupendamente

6:05 Vicente:

Es una forma muy **optimista** de decir estoy muy bien.

這是一個非常正面的方式來表達我很好。

- ✓ **optimista**：正面的、樂觀的，陰陽性同型。反義詞為 pesimista，悲觀的。

6:39 Vicente:

“Estas formas se pueden combinar”

這些用法可以彼此組合。

- ✓ Vicente 提到說這些用法是可以混著用的，如：
 - Estupendamente, no me puedo quejar.
 - Muy bien, ahí vamos.

6. ¡No podría estar mejor!

7:31 Vicente:

Imagina que estás con tus amigos **tomando** un vino, un sábado por la noche. Y estás super feliz.

你想像你跟你朋友在一起，喝著紅酒，在一個周六晚上，然後你非常的開心。

- ✓ **imaginar**：想像。Imagina 是肯定形式的命令式動詞變化，表示”你想像”。
- ✓ **tomando un vino**：這裡用到進行式的動詞變化，附帶說明跟朋友聚會的情形是一邊喝著紅酒的，其他例子如下：
 - Juan vuelve a casa llevando un paraguas. Juan 回到家中。(補充說明他是帶著雨傘的)。

7:45 Vicente:

Normalmente esta forma “no **podría** estar mejor” se **utiliza** cuando estamos en un **contexto** donde estamos **llenos** de alegría, llenos de felicidad.

通常當我們在非常開心、愉快的情境下，會使用這個表達方式。

- ✓ **podría**：poder 的條件式變化。有相當多種情境下會使用，如果要比較方便而快速記憶的話，可以想成英文的 could。因此這句話若用英文表達，將會

是: I couldn't be better.

- ✓ **utilizar**：使用、利用。這裡的 se 並非反身動詞，但是一時之間很難解釋，我們暫時先放在一旁。
- ✓ **el contexto**：語境、情境。
- ✓ **lleno/a/s**：充滿的、滿的。如果要表達充滿某件事物，會搭配 de 使用，如例句的：estamos llenos de alegría（開心），llenos de felicidad（快樂）。

7. ¡Mucho mejor! Gracias por preguntar.

8:13 Vicente:

Aquí hay un **texto**. Es cuando **has estado** enfermo, o cuando has estado mal de salud, o cuando has estado mal por alguna **situación**, y alguien **te** pregunta: ¿Cómo estás?
這裡有一個前提，當我們生病了、身體狀況不好、或是因為某些狀況導致身心狀態不佳一陣子，別人問我們：你（還）好嗎？

- ✓ **el texto**：原指文章，這裡延伸成前提、前後文。
- ✓ **has estado**：西班牙文的現在完成式動詞變化，has 是 haber 的第二人稱單數型變化，estado 則是由 estar 改成-ado 結尾的完成式動詞變化，概念上就是英文的 have/has + p.p.。
- ✓ **la situación**：情況、狀況。
- ✓ **te**：受詞代名詞，前面提到過很多次這樣的用法囉，不知道大家習慣了沒有 XD。

O, ¡mucho mejor! Gracias por preguntar.

喔，好多了，多謝你的詢問（關心）。

Esta persona está siendo muy cortés, y muy educada.

這個人很有禮貌、有教養。

*依據影片的前後文，我認為 Vicente 想表示的是：當別人關心自己的狀況時，這樣子的回答是很有禮貌的。

影片結尾：

¿Cuál de todas estas formas te ha gustado más?

哪一個是你最喜歡的表達方式呢？

- ✓ **te ha gustado**：gustar 的完成式動詞變化，常常用在一件事情剛結束時，詢問他人喜好。如：¿Te ha gustado la película? 你喜歡（剛看完的）那部電影嗎？